

Liverpool John Moores University

Title: APPLIED FRENCH LANGUAGE I (POST AS/A LEVEL)
Status: Definitive
Code: **5001LAFR** (108748)
Version Start Date: 01-08-2011

Owning School/Faculty: Liverpool Business School
Teaching School/Faculty: Liverpool Business School

Team	Leader
Brigitte Hordern	Y

Academic Level: FHEQ5
Credit Value: 12.00
Total Delivered Hours: 38.00
Total Learning Hours: 120
Private Study: 82

Delivery Options

Course typically offered: Semester 1

Component	Contact Hours
Seminar	24.000
Workshop	12.000

Grading Basis: 40 %

Assessment Details

Category	Short Description	Description	Weighting (%)	Exam Duration
Exam	AS1	Two-way translation, 20%, grammar based exercises 20%	40.0	2.00
Portfolio	AS2	Assessment is through a series of assignments; oral/aural 30%, writing tasks 15%, translation log 15%	60.0	

Aims

- 1. To improve the accuracy and competence of the students' French and begin preparing them to perform at a standard that will allow them to follow University courses in French without difficulty and to participate fully in French life.*
- 2. To enable students to discern and to adopt the appropriate style of English for the purpose of translation*

Learning Outcomes

After completing the module the student should be able to:

- 1 Understand both general and professional texts with some use of the dictionary
- 2 Write appropriate French for academic and professional purposes with increasing accuracy and range of expressions
- 3 Participate in everyday linguistic encounters in selected practical contexts with reasonable proficiency
- 4 Make good use of transferable skills
- 5 Recognise the cultural conventions of translation into English.

Learning Outcomes of Assessments

The assessment item list is assessed via the learning outcomes listed:

EXAM	1	2	5		
portfolio	1	2	3	4	5

Outline Syllabus

Translation: Two-way translation of texts adapted from authentic sources (press, magazines etc), involving consultation with native French speakers and the study of 'model' versions of the translated text. The students must also produce a learning log or work file to include the source texts, their own translations and the 'model' translation together with any notes reflecting their observations on the work they have done.

Written language: introduction to letter writing (formal, informal, job application, complaint etc.).

Advanced study of grammar and lexis.

Oral/aural: workshop-based study of spoken English and spoken French. Advanced study and practice in intonation, pronunciation and different registers. Various oral exercises, conversation, dialogues, role-plays. Self-assessment is used with the aid of video-recorded performance of specific tasks. Familiarisation with concepts of interpreting.

Learning Activities

Group work; translation, variety of practical writing tasks, grammar, role-plays and presentations.

References

Course Material	Book
-----------------	------

Author	La Conjugaison pour tous, Bescherelle, (2006) Hatier
Publishing Year	0
Title	La Conjugaison pour tous, Bescherelle, (2006) Hatier
Subtitle	
Edition	
Publisher	Je sais Conjuguer Languagewise Publications Samuel Mostefai
ISBN	

Course Material	Book
Author	French Grammar in Context, Jubb & Rouxville, 1998, Arnold
Publishing Year	0
Title	French Grammar in Context, Jubb & Rouxville, 1998, Arnold
Subtitle	
Edition	
Publisher	
ISBN	

Course Material	Book
Author	Oxford Hachette French Dictionary, OUP, 2001
Publishing Year	0
Title	Oxford Hachette French Dictionary, OUP, 2001
Subtitle	
Edition	
Publisher	
ISBN	

Course Material	Book
Author	LEPOINT http://www.lepoint.fr/sommaire.html
Publishing Year	0
Title	
Subtitle	
Edition	
Publisher	
ISBN	

Notes

The module builds on first year language work in a broader context which is starting to prepare students for residence abroad.